

D'ANDREA

2006

TOOLHOLDERS
WERKZEUGAUFNAHMEN
PORTAHERRAMIENTAS
PORTE-OUTILS
PORTAUTENSILI



D'ANDREA®
TECHNOLOGY FOR HIGH PRECISION



CASTEL DEL GIUDICE, ISERNIA (ITALY)

Technology for high precision

D'ANDREA is the Italian company, world leader in the manufacture of high precision machine tool accessories. Known worldwide for the quality of its products, D'ANDREA has been developing increasingly effective technologies since 1951, keeping pace with the modern demands of the mechanical industry. The entire D'ANDREA range comes from the headquarters in Lainate, just outside Milan: SENSITIV T-TA, U-TRONIC, U-CENTER facing and boring heads and AUTORADIAL, the high precision modular toolholder system MODULHARD'ANDREA and the high precision monobloc toolholders system for high speed applications TOPRUN. From here, thanks to a modern and efficient logistics system and a capillary, skilled distribution network, D'ANDREA products arrive in workshops throughout Italy and the world.

D'ANDREA vast range of heads and toolholders, available in different versions and sizes, is enhanced by attentive before-and after-sales service, always focused on meeting the specific technical and commercial needs of the customer.

The entire D'ANDREA production, guaranteed by engineering, manufacturing and sales procedures in compliance with ISO 9001 standards, is accompanied by a training and information system that involves the user in every new feature.

Facing, boring, milling, tapping and drilling: D'ANDREA responds to any application requirement with high precision technology.

Technologie in höchster präzision

D'Andrea ist ein italienisches Unternehmen, das im Bereich der Produktion von Hochpräzisionszubehör für Werkzeugmaschinen Weltführer ist. Der Name D'Andrea wird in der ganzen Welt aufgrund der herausragenden Qualität der Produkte geschätzt; D'ANDREA konzentriert sich seit 1951 auf die Entwicklung von effizienten und fortschrittlichen technischen Lösungen, die entsprechend den ständig steigenden Anforderungen der mechanischen Industrie entwickelt werden. Im Betrieb in Lainate, im Hinterland Mailands, entsteht die gesamte D'ANDREA Produktpalette: Die Ausdrehköpfe zum Plandrehen und Feinbohren SENSITIV T-TA, U-TRONIC, U-CENTER und AUTORADIAL, das modulare Hochpräzisionswerkzeughalterungssystem MODULHARD'ANDREA und das System der auswuchtbaren Werkzeughalter für Hochgeschwindigkeitsbearbeitung TOPRUN. Über ein modernes und effizientes Logistiksystem sowie ein kompetentes, verzweigtes Vertriebsnetz werden die D'ANDREA-Erzeugnisse in Italien, sowie in die ganze Welt geliefert. Zur breiten Produktpalette der Ausdrehköpfe und Werkzeughalter, die in zahlreichen Ausführungen und unterschiedlichen Größen angeboten werden, kommt ein zuverlässiger Kundendienst hinzu, der sich auf die Zeit vor und nach dem Verkauf sowie auf die gezielte Beratung entsprechend der spezifischen technischen und wirtschaftlichen Anforderungen des Kunden richtet. Alle Phasen der Planung, der Herstellung und des Vertriebs der D'ANDREA-Erzeugnisse werden im Rahmen der Qualitätssicherung nach ISO 9001 kontrolliert und von einem Programm der Weiterbildung und Information begleitet, das dem Anwender die neuesten Innovationen vorstellt und erläutert.

Plandrehen, Feinbohren, Fräsen, Gewindeschneiden und Bohren: Für alle Anforderungen bietet D'ANDREA die ideale technische Lösung in höchster Präzision.



LAINATE, MILANO (ITALY)

La tecnología de elevada precisión

D'ANDREA es la empresa italiana que lidera el sector de la construcción de accesorios de elevada precisión para máquinas herramientas a nivel mundial. D'ANDREA, que es famosa en todo el mundo por la calidad de sus productos, trabaja sin cesar desde 1951 en el desarrollo de soluciones tecnológicas siempre más eficaces, en armonía con las exigencias modernas de la industria mecánica. En la sede de Lainate, a las puertas de Milán, nace toda la producción de D'ANDREA; a saber: los cabezales para refrentar y mandrinar SENSITIV T-TA, U-TRONIC, U-CENTER y AUTORADIAL, el sistema modular de portaherramientas de elevada precisión MODULHARD'ANDREA y el sistema de portaherramientas integrales equilibrables para alta velocidad TOPRUN. Desde aquí y gracias a un sistema logístico moderno y eficiente y a una red de distribución de gran competencia y extensa cobertura, los productos D'ANDREA llegan a las empresas de todos los rincones de Italia y del mundo. La amplia gama de cabezales y portaherramientas D'ANDREA, disponible en versiones y medidas diferentes, se complementa con un servicio atento de pre y posventa, que está orientado a las necesidades técnicas y comerciales específicas de cada cliente.

Toda la producción D'ANDREA cuenta con la garantía que brindan unos procedimientos de diseño, fabricación y comercialización conformes a la norma ISO 9001, a la que se suma un sistema de formación e información que involucra al usuario en todas las novedades.

A la hora de refrentar, mandrinar, fresar, roscar y taladrar, D'ANDREA responde con la tecnología de elevada precisión, que satisface todos los requisitos aplicativos.

La tecnologie de haute précision

D'ANDREA est la société italienne leader mondial pour la production d'accessoires de haute précision pour machines-outils. Connue dans le monde entier pour la qualité de ses produits, D'ANDREA s'est engagé depuis 1951 dans le développement de solutions technologiques toujours plus efficaces, en harmonie avec les exigences modernes de l'industrie mécanique.

Dans le siège de Lainate, aux portes de Milan, naît l'entière production D'ANDREA: les têtes à surfacer et à alésier SENSITIV T-TA, U-TRONIC, U-CENTER et AUTORADIAL, le système modulaire de porte-outils de haute précision MODULHARD'ANDREA et le système de porte-outils intégral équilibrable pour la haute vitesse TOPRUN.

A partir de là, grâce à un système logistique moderne et efficace et à un réseau de distribution capillaire et compétent, les produits D'ANDREA rejoignent les ateliers dans tous les coins d'Italie et du monde. La vaste gamme de têtes et de porte-outils D'ANDREA, disponibles en différentes versions et mesures, est intégrée grâce à un service attentif de pré et post-vente orienté en fonction des exigences techniques et commerciales spécifiques à chaque client.

L'entière production D'ANDREA est garantie par la procédure de conception, de fabrication et de commercialisation conforme à la norme ISO 9001 et elle est accompagnée d'un système de formation et d'information qui intéresse l'utilisateur à chaque nouveauté.

Le surfacage, l'alésage, le fraisage, le taraudage et le perçage: à chaque type d'application requis, la société D'ANDREA répond par une technologie de haute précision.

La tecnologia dell'alta precisione

D'ANDREA è l'azienda italiana leader mondiale nella produzione di accessori di alta precisione per macchine utensili.

Conosciuta in tutto il mondo per la qualità dei suoi prodotti, D'ANDREA è impegnata sin dal 1951 nello sviluppo di soluzioni tecnologiche sempre più efficaci, al passo con le moderne esigenze dell'industria meccanica. Nella sede di Lainate, alle porte di Milano, nasce l'intera produzione D'ANDREA: le teste per sfacciare e alesare SENSITIV T-TA, U-TRONIC, U-CENTER e AUTORADIAL, il sistema modulare di portautensili di alta precisione MODULHARD'ANDREA e il sistema di portautensili integrali bilanciabili per alta velocità TOPRUN.

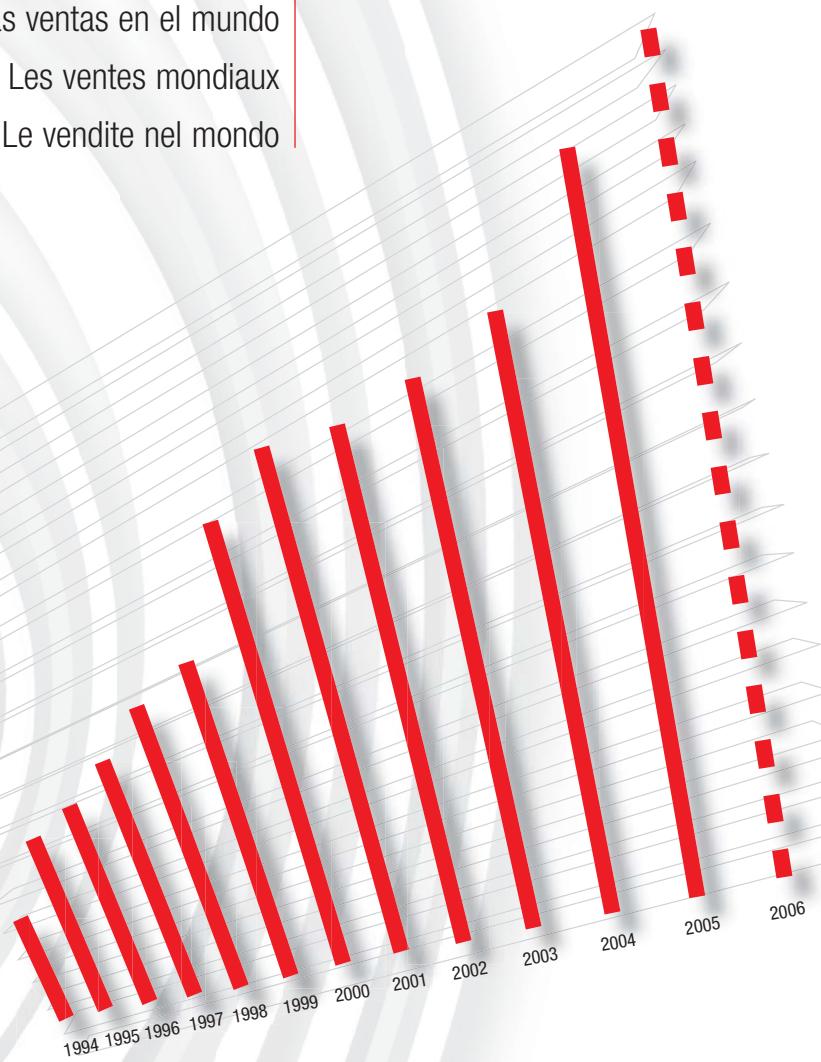
Dallo stabilimento, grazie a un sistema logistico moderno ed efficiente e ad una rete di distribuzione diffusa e capillare, i prodotti D'ANDREA raggiungono le officine di ogni angolo d'Italia e del mondo. L'ampia gamma di teste e portautensili D'ANDREA, disponibile secondo versioni e misure diverse, è integrata da un attento servizio pre e post vendita sempre orientato verso le specifiche esigenze tecniche e commerciali del cliente.

L'intera produzione D'ANDREA è garantita da procedure di progettazione, fabbricazione e commercializzazione conformi alla norma ISO 9001, è accompagnata da un sistema di formazione e informazione che coinvolge l'utente in ogni novità.

Sfacciatura, alesatura, fresatura, maschiatura e foratura: ad ogni requisito applicativo risponde D'ANDREA con la tecnologia dell'alta precisione.



Worldwide sales
Weltweite verkäufe
Las ventas en el mundo
Les ventes mondiaux
Le vendite nel mondo



D'Andrea
products

D'Andrea
produkte

Los productos
D'Andrea

Les produits
D'Andrea

I prodotti
di D'Andrea



MONOd'



MONOforce



TOPRUN



MODULHARD'



GRINTA



SENSITIV



AUTORADIAL



U-CENTER



U-TRONIC

SINCERT
CERTO
UNI EN ISO 9001:2000
CERTIFICATO N°769



**Golden Compass
award for
industrial design**



**Marino D'Andrea
the founder**

The skill of long tradition

The history of D'ANDREA began in 1951, with the development of the first facing and boring head SENSITIV T-TA, with automatic and manual advancement, which has evolved over the years and is still in production today. In 1975, a new model of NC head arrived, in medium and large sizes, for boring machines: U-TRONIC. The third model of facing and boring head came along in 1981: U-CENTER, numerically controlled for machining centres. In 1992 came the launch of MODULHARD'ANDREA, the high precision modular toolholder system for boring, milling, drilling and tapping. 1998 was the year of the AUTORADIAL automatic facing heads and the new line of high precision monobloc toolholders system, TOPRUN. In 2001 D'ANDREA expanded the TOPRUN range with FORCE, the ultra-tight balanceable toolholder. In 2002, to meet the growing market demand, D'ANDREA inaugurates its new Lainate headquarters and manufacturing plant in Castel Del Giudice, in Upper Molise. Over 6000 m² of work space, executive offices and training facilities, at the service of the skill of long tradition.

Kompetenz durch jahrzehntelange erfahrung

Die Erfolgsgeschichte von D'ANDREA beginnt im Jahre 1951 mit der Einführung des ersten Plan- und Ausdrehkopfes SENSITIV T-TA mit automatischem und manuellem Vorschub. Dieses fortschrittliche Produkt, das im Laufe der Jahre ständig weiter entwickelt wurde, wird auch heute noch angeboten. 1975 stellte D'ANDREA mit U-TRONIC einen neuen Ausdrehkopf zum Plandrehen und Feinbohren über NC-Steuerung für mittelgroße und große Maschinen vor. 1981 wird mit dem U-CENTER die dritte Version eines Ausdrehkopfes zum Plandrehen und Feinbohren für NC-gesteuerte Bearbeitungszentren eingeführt. 1992 ist das Jahr der Einführung von MODULHARD'ANDREA, dem modularen Hochpräzisionwerkzeughaltersystem zum Feinbohren, Fräsen, Bohren und Gewindeschneiden. 1998 werden die automatischen Plandrehköpfe der Serie AUTORADIAL, sowie die neue Linie der auswuchtbaren Werkzeughalter TOPRUN vorgestellt. Schließlich erweitert D'ANDREA 2001 die TOPRUN Linie mit der Modell-Serie FORCE, einem neuen Werkzeughalter mit hochfester Spannung. Im Jahr 2002 eröffnete D'ANDREA, um der ständig steigenden Nachfrage des Marktes gerecht zu werden, ein neues Gebäude in Lainate und ein Werk in Castel Del Giudice im Alto Molise. Über 6000 qm, aufgeteilt in Fertigungsräumen, Büros und Seminarräume, alles im Dienste einer fachlichen Kompetenz, die sich auf jahrzehntelange Erfahrung stützen kann.

La competencia que nace de una larga tradición

La historia de D'ANDREA comienza en 1951, con la puesta a punto del primer cabezal para refrentar y mandrinar SENSITIV T-TA, con avance automático y manual, que con el correr de los años fue evolucionando y sigue fabricándose hoy en día. En 1975 llega un nuevo modelo de cabezal a control numérico y de tamaño mediano y grande para mandrinadoras: U-TRONIC. En 1981 se estrena el tercer modelo de cabezal para refrentar y mandrinar: U-CENTER, a control numérico para centros de mecanizado. En 1992 tiene lugar el lanzamiento de MODULHARD'ANDREA, el sistema modular de portaherramientas de elevada precisión para mecanizaciones de mandrinado, fresado, taladrado y roscado. 1998 es el año de los cabezales automáticos para refrentar, AUTORADIAL, y de la nueva línea de portaherramientas integrales equilibrables TOPRUN. En 2001 D'ANDREA amplía la gama de TOPRUN con FORCE, el nuevo portaherramientas de fuerte bloqueo equilibrable. Corre el año 2002: para satisfacer como es debido a la demanda creciente, D'ANDREA inaugura su nueva sede de Lainate y la planta de Castel Del Giudice, en el Alto Molise. Más de 6.000 metros cuadrados de talleres, oficinas y espacios destinados a la formación. Y todo, al servicio de la competencia que nace de una larga tradición.

La compétence d'une longue tradition

L'histoire de la société D'ANDREA débute en 1951, avec la mise au point de la première tête à surfacer et à aléser SENSITIV T-TA avec avance automatique et manuelle, en évolution constante, elle est encore aujourd'hui en production. En 1975 arrive un nouveau modèle de tête à commande numérique de moyennes et de grandes dimensions pour alésseuses: U-TRONIC. En 1981 arrive le troisième modèle de tête à surfacer et à aléser: les têtes U-CENTER, à commande numérique pour centres d'usinage. En 1992 arrive sur le marché le MODULHARD'ANDREA, le système modulaire de porte-outils de haute précision pour les opérateurs d'alésage, fraisage, perçage et taraudage. 1998 est l'année des têtes automatiques pour surfacer AUTORADIAL et de la nouvelle ligne des porte-outils monobloc équilibrables TOPRUN. En 2001, D'ANDREA étend la gamme TOPRUN avec FORCE, le nouveau porte-outils à fort serrage équilibrable. En 2002, pour faire face à une demande croissante du marché, D'ANDREA inaugure le nouveau siège de Lainate et l'unité de production de Castel Del Giudice, dans le haut Molise. Plus de 6000 mètres carrés d'ateliers, de bureaux de direction et d'espaces de formation au service d'une compétence d'une longue tradition.

La competenza di una lunga tradizione

La storia di D'ANDREA ha inizio nel 1951, con la messa a punto della prima testa per sfacciare e alesare SENSITIV T-TA con avanzamento automatico e manuale, evolutasi nel corso degli anni e tutt'oggi in produzione. Nel 1975 arriva un nuovo modello di testa a controllo numerico di medie e grandi dimensioni per alesatrici: U-TRONIC. Nel 1981 giunge il terzo modello di testa per sfacciare e alesare: U-CENTER, a controllo numerico per centri di lavoro. Nel 1992 viene lanciato MODULHARD'ANDREA, il sistema modulare di portautensili di alta precisione per operazioni di alesatura, fresatura, foratura e maschiatura. Il 1998 è l'anno delle teste automatiche per sfacciare AUTORADIAL e della nuova linea di portautensili integrali bilanciabili TOPRUN. Nel 2001 D'ANDREA amplia la gamma TOPRUN con FORCE, il nuovo portautensili a forte serraggio bilanciabile. È il 2002: per far fronte alle crescenti richieste del mercato, D'ANDREA inaugura la nuova sede di Lainate e l'unità produttiva di Castel Del Giudice, nell'Alto Molise. Oltre 6000 mq di officine, uffici direzionali e spazi per la formazione al servizio della competenza di una lunga tradizione.



The first D'Andrea logotype (1961)
Das erste D'Andrea Logo (1961)
El primer logotipo de D'Andrea (1961)
Le premier logotype D'Andrea (1961)
Il primo logotipo di D'Andrea (1961)

LAINATE, MILANO
CASTEL DEL GIUDICE, ISERNIA



D'ANDREA®

TECHNOLOGY FOR HIGH PRECISION

D'Andrea s.p.a. logo



SENSITIV T-TA: the first boring and facing head
Der erste Ausdrehkopf zum Plandrehen und Feinbohren SENSITIV T-TA
El primer cabezal para refrentar y mandrinar SENSITIV T-TA
La première tête à surfacer et aléser SENSITIV T-TA
La prima testa per sfacciare e alesare SENSITIV T-TA

MONOd' • MONoforce • TOPRUN • MODULHARD'

AT3



AT3

A



0.003 A

RUN-OUT



G 6.3 x RPM



PF COOLANT

5 µm



0.005



General features

Allgemeine merkmale

Características generales

Caracteristiques générales

Caratteristiche generali

All arbors are manufactured according AT3 tolerance, which guarantees an optimum coupling with the machine spindle.

Alle Aufnamekegel werden mit Toleranzen innerhalb AT3 produziert und das garantiert eine optimale Kupplung mit der Spindelmaschine

Todos los conos respetan la tolerancia AT3, y eso garantiza un acoplamiento óptimo con el mandrino máquina.

Tous les cônes ont été fabriqués avec tolérance AT3. Ça garantit un accouplement optimal avec la broche-machine.

Tutti i coni sono realizzati con tolleranze AT3. Ciò garantisce un ottimale accoppiamento con il mandrino macchina.

The concentricity between arbors and the tool seat is below 0,003 mm, which guarantees an improved surface finish.

Die Rundlaufgenauigkeit zwischen Kegel und Werkzeugsitz ist immer niedriger als 0,003 mm und das garantiert eine verbesserte Oberflächenfertigung.

La concentración entre los conos y el asiento de la herramienta es siempre inferior a los 0,003 mm, y eso garantiza una mejor calidad de las superficies mecanizadas.

La concentricité entre les cônes et le logement de l'outil est inférieure à 0,003 mm à garantie d'une meilleure qualité des surfaces usinées.

La concentricità tra i coni e la sede di alloggiamento dell'utensile è inferiore a 0,003 mm a garanzia di una migliore qualità delle superfici lavorate.

All toolholders are designed to be balanced and they guarantee a G 6.3 balancing level when spinning at 8.000 RPM. MONOd' ER and MonoForce G 6.3 at 12.000 RPM

Alle Werkzeugaufnahmen sind ausgewuchtet und sie versichern eine Wuchtgüte von G 6,3 bei 8.000 Spindeldrehzahl. MONOd' ER und MonoForce G 6,3 bei 12.000 Spindeldrehzahl.

Todos los portaherramientas son proyectados equilibrados y garantizan un grado de equilibrado G 6,3 con mecanizaciones de 8.000 giros por minuto. MONOd' ER y MonoForce G 6,3 con 12.000 giros por minuto.

Tous les porte-outils sont équilibrés selon le projet et ils garantissent une valeur d'équilibrage G 6,3 à 8.000 tours/min. MONOd' ER et MonoForce G 6,3 à 12.000 tours/min.

Tutti i portautensili sono equilibrati di progetto, garantendo un valore di equilibratura G 6,3 a 8.000 giri/min. MONOd' ER e MonoForce G 6,3 a 12.000 giri/min.

All PF mill holders are manufactured to use milling body cutter equipped with holes for coolant through.

Alle Werkzeugaufnahmen für Aufsteckfräser PF werden zur Benutzung von Aufsteckfräsern mit Kühlmittel -austrittlöchern hergestellt.

Todos los portafresas PF son construidos para emplear cuerpos fresas con agujeros para la salida del refrigerante.

Tous les porte-outils PF ont été fabriqués pour employer corps de fraises avec trous d'arrosage.

Tutti i portautensili PF sono costruiti per impiegare corpi frese con fori per il passaggio del liquido refrigerante.

The concentricity precision is below 5 micron.

Die Rundlaufgenauigkeit ist niedriger als 5 Mikron.

La precisión de concentración es inferior a 5 micras.

La précision de concentricité est inférieure à 5 micromètres.

La precisione di concentricità è inferiore a 5 micron.



D'ANDREA®

TECHNOLOGY FOR HIGH PRECISION

contents • Inhaltsverzeichnis • sumario • sommaire • sommario



D'ANDREA s.p.a.
Via Garbagnate 71 • 20020 Lainate (MI) Italy
Tel. +39 02 937532.1 • Fax +39 02 93753240
www.dandrea.com • info@dandrea.com

MONOd'



10

MONoforce



36

TOPRUN



46

MODULHARD'



68

GRINTA



158



166



176



198

